

# INHALTSVERZEICHNIS

## Band 1

Vorbemerkung der Herausgeber . . . . .	IX
Hendrik Birus: Der Leser Roman Jakobson – im Spannungsfeld von Formalismus, Hermeneutik und Poststrukturalismus . . .	XIII
Die neueste russische Poesie . . . . .	1
Unterschwellige sprachliche Gestaltung in der Dichtung . . . . .	125
Linguistik und Poetik . . . . .	155
Polnische Illustrationen zu »Linguistik und Poetik« . . . . .	217
Sprache in Aktion . . . . .	237
Poesie der Grammatik und Grammatik der Poesie . . . . .	257
Der grammatische Parallelismus und seine russische Spielart . . .	303
Anmerkungen zur Gestalt eines altjapanischen Gedichts: Das Ab- schiedsgedicht von 732 von Takapasi Musimarö . . . . .	365
Der Lobeshymnus in Ilarions »Rede über das Gesetz und die Gna- de« . . . . .	391
Komposition und Kosmologie des Klageliedes der Jaroslavna . . .	415
Die poetische Textur bei Martin Codax. Revidierte Fassung eines Briefs an Haroldo de Campos . . . . .	427
(mit Paolo Valesio) <i>Vocabulorum constructio</i> in Dantes Sonett »Wenn Du meine Augen siehst« . . . . .	439
Siluans Lobpreis auf den Hl. Sava . . . . .	471
Siluans Lobpreis auf Simeon . . . . .	495
»Die die Gottes-Kämpfer sind«. Der Wortbau des Hussiten-Chorals	509
Die Poesie Dalmatiens am Ende des 15. Jahrhunderts: Džore Držićs Gedicht »Auf der Jagd« . . . . .	537

»Wenn unser Leben«. Betrachtungen zur Komposition und Struktur der Wörter in einem Sonett von Joachim Du Bellay . . .	553
Die grammatische Textur eines Sonetts aus Sidneys <i>Arcadia</i> . . .	607
(mit Lawrence G. Jones) Shakespeares Wortkunst in »Das Versprühen des Geistes« . . . . .	623
»Das Leid jener, die beim Feuerholz erschlagen werden« . . . .	657
Andrew Marvells Gedicht »An seine spröde Herrin« . . . . .	673
»Du möchtest wissen: Wer bin ich?« Eine Analyse der Tobolsker Verse Radiščevs . . . . .	689

## Band 2

Zur Wortkunst von William Blake und anderen Dichter-Malern .	1
Deržavins letztes Gedicht und M. Halles erster literaturwissenschaftlicher Aufsatz . . . . .	45
Die Faktur eines Vierzeilers von Puškin . . . . .	55
R. C. . . . .	63
Puškins Verse über die Statue, die Bacchantin und die Demütige .	77
Über die »Verse, verfaßt nachts während der Schlaflosigkeit« . .	121
(mit Grete Lübbe-Grothues) Ein Blick auf »Die Aussicht« von Hölderlin . . . . .	139
Brief an Grete Lübbe-Grothues, 10. Oktober 1974 . . . . .	238
(mit Michael Franz) Die Anwesenheit von Diotima. Ein Briefwechsel . . . . .	239
(mit Claude Lévi-Strauss) »Die Katzen« von Charles Baudelaire .	251
Das letzte »Spleen«-Gedicht aus <i>Les Fleurs du mal</i> unter dem Mikroskop . . . . .	289
Die grammatische Struktur von Janko Králs Dichtung . . . . .	319
»Vergangenheit« von Cyprian Norwid . . . . .	355
»Gefühl« von Cyprian Norwid . . . . .	375
Die Struktur von Botevs letztem Gedicht . . . . .	395
(mit Boris Cazacu) Analyse des Gedichts »Wiedersehen« von Mihail Eminescu . . . . .	433

Lyrische Prophezeiungen Aleksandr Bloks . . . . .	453
Aus den kleinen Sachen Velimir Chlebnikovs: »Wind – Singen« .	493
Ein slovenisches Beispiel der Schlüsselrolle unpersönlicher Sätze im poetischen Kontext . . . . .	517
(mit <i>Peter Colaclides</i> ) Grammatische Bildlichkeit in Kavafis' Ge- dicht »Gedenke, Körper...« . . . . .	527
Über die Wortkunst Kazimierz Wierzyński . . . . .	555
(mit <i>Stephen Rudy</i> ) Yeats' »Der Gram der Liebe« im Lauf der Jahre	571
(mit <i>Luciana Stegagno Picchio</i> ) Die dialektischen Oxymora von Fernando Pessoa . . . . .	631
( <i>Haroldo de Campos</i> ) Randbemerkungen zu einer Pessoa-Ana- lyse . . . . .	669
Der grammatische Bau des Gedichts von B. Brecht »Wir sind sie«	687
(mit <i>Linda R. Waugh</i> ) Einige Schlußfolgerungen aus einem Gedicht von Cummings – Sprache und Dichtung . . . . .	717
Nachtrag zur Diskussion um die Grammatik der Poesie . . . . .	733
Rhetorisches, metrisches und linguistisches Glossar . . . . .	789
Abbildungsverzeichnis . . . . .	815
Siglenverzeichnis . . . . .	817
Sachregister . . . . .	819
Namensregister . . . . .	859